



Name: \_\_\_\_\_

# Abiturprüfung 2011

## Englisch, Grundkurs

---

### Aufgabenstellung:

1. Outline Laetitia's and Ralph's argument about environmentalism. Refer to their respective views as well as the reactions of the other guests.  
*(Comprehension) (16 Punkte)*
2. Analyse the way the reader's reaction is guided in this extract. Focus on the interaction between Laetitia and Ralph, the point of view and the choice of words.  
*(Analysis) (24 Punkte)*
3. Choose one of the following tasks:
  - 3.1 According to Ralph "We don't belong to the earth. The earth belongs to us, because we're the cleverest animals on it" (ll. 21 – 22). Against the background of work done in class and views expressed by the other characters, comment on Ralph's position.  
*(Evaluation: comment) (20 Punkte)*
  - 3.2 On the day after the dinner party, Laetitia writes an e-mail to Helen Reed, in which she attempts to refute Ralph's position. She now includes a number of arguments she could not think of in their discussion. Write her e-mail.  
*(Evaluation: re-creation of text) (20 Punkte)*

### Materialgrundlage:

- Ausgangstext: Literarischer Text (Romanauszug)  
Fundstelle: David Lodge, *Thinks ...*, London: Secker&Warburg, 2001, S. 25 – 27  
Wortzahl: 560

### Zugelassene Hilfsmittel:

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch



Name: \_\_\_\_\_

## David Lodge

### Thinks ...

*The novel is set at the University of Gloucester in 1997. Helen Reed, the narrator, has agreed to teach creative writing in the English department for one term. The social highlight of her first week on campus is the invitation to a dinner party hosted by Marianne and Jasper Richmond, the Head of English. The following guests are present: Annabelle Riverdale, a librarian; Professor Reginald Glover and his wife Laetitia, who is a music therapist, vegetarian and member of "Friends of the Earth"; Professor Ralph Messenger, Director of the Centre for Cognitive Science at Gloucester University, and his American wife Caroline.*

Down at our end, chaired by Jasper, we were discussing the current craze for screen adaptations of classic novels [...] when voices were suddenly raised at the other end.

Laetitia Glover and Ralph Messenger were having an argument about environmentalism.

"The earth doesn't belong to us, we belong to the earth," she declared piously. "The Red  
5 Indians knew that."

"The Red Indians?" said Ralph Messenger. "You mean the guys who would stampede a whole herd of buffalo over a cliff to get themselves steak for dinner?"

"I'm quoting a speech made by Chief Seattle in the mid-nineteenth century, when the American Government wanted to buy his tribe's land," said Laetitia stiffly.

10 "I know that speech," said Ralph. "It was written by the script-writer of an American TV drama-documentary in 1971."

Annabelle Riverdale, who had been roused from her torpor by this exchange, gave a little splutter of a laugh, and then, in the ensuing silence, tried to pretend she hadn't.

"I don't know about any TV programme," said Laetitia, reddening. "I read it in a book. The  
15 script-writer probably did too."

"He invented the whole thing," said Ralph, "and then people started quoting it in environmentalist tracts as if it were historical."

Laetitia glanced at her husband for support, but he kept his head down, perhaps unwilling to risk his academic reputation on such uncertain ground. Jasper gallantly came to Laetitia's  
20 rescue. "Even if it isn't historical, Ralph, the sentiment could still be true."

"On the contrary, it's quite false," said Ralph. "We don't belong to the earth. The earth belongs to us, because we're the cleverest animals on it."



Name: \_\_\_\_\_

“That’s so arrogant, so Eurocentric,” sighed Laetitia, closing her eyes to dissociate herself as completely as possible from this odious opinion.

25 “What do you mean, Eurocentric?” Ralph demanded, thrusting his head forward challengingly.

One by one the rest of us fell silent and stopped eating.

“It was European colonialists who regarded the earth as something to be bought and sold and exploited,” said Laetitia. “Indigenous populations have a natural instinct to preserve  
30 their habitat and use its resources sparingly.”

“On the contrary, only the limitations of their technology have prevented primitive peoples from destroying their environment on a scale that would appal us,” said Ralph.

“I don’t know how you can be so sure of that,” she said.

“The Polynesians wiped out half the bird species on the Hawaiian islands long before  
35 Captain Cook ever got there,” he said. “In New Zealand the Maoris butchered the entire population of giant moa birds and left most of the carcasses uneaten. To this day the Yuqui Indians in the Bolivian rainforest chop down trees to get at the fruit. Conservation is a concept of advanced civilizations.”

“Messenger, stop showing off,” said Caroline and we all laughed with relief.

40 “I’m only trying to set Laetitia straight,” he said mildly.

“No, you’re not, you’re haranguing her.”

“Yes,” said Marianne, who was sitting at the head of the table, with Ralph to her right and Laetitia two places down to her left. “Leave Letty alone, Ralph, and help me carry out these dishes to the kitchen.”

45 And he grinned and followed her out of the dining room with a stack of soiled plates, looking rather pleased with himself like a naughty but unrepentant boy, while Laetitia plaintively asserted that she could defend herself perfectly well.

#### **Annotations:**

**8 Chief Seattle** (1786 – 1886) chief of the Squamish Indians in what is Washington State today –  
**35 Captain Cook** (1728 – 1779) British naval explorer, made three voyages attempting to find the Northwest Passage, killed in Hawaii during his third journey – **36 giant moa bird** extinct New Zealand bird, the largest species reaching up to four metres in height – **41 haranguing** giving a lecture to sb in an angry tone

## Unterlagen für die Lehrkraft

# Abiturprüfung 2011

## Englisch, Grundkurs

### 1. Aufgabenart

A1/A2: Kombination A1 und A2 mit Wahl der Prüflinge zwischen analytisch-interpretierendem Schwerpunkt (Evaluation: comment) und anwendungs-/produktionsorientiertem Schwerpunkt (Evaluation: re-creation of text)

### 2. Aufgabenstellung<sup>1</sup>

1. Outline Laetitia's and Ralph's argument about environmentalism. Refer to their respective views as well as the reactions of the other guests.  
(Comprehension) (16 Punkte)
2. Analyse the way the reader's reaction is guided in this extract. Focus on the interaction between Laetitia and Ralph, the point of view and the choice of words.  
(Analysis) (24 Punkte)
3. Choose one of the following tasks:
  - 3.1 According to Ralph "We don't belong to the earth. The earth belongs to us, because we're the cleverest animals on it" (ll. 21 – 22). Against the background of work done in class and views expressed by the other characters, comment on Ralph's position.  
(Evaluation: comment) (20 Punkte)
  - 3.2 On the day after the dinner party, Laetitia writes an e-mail to Helen Reed, in which she attempts to refute Ralph's position. She now includes a number of arguments she could not think of in their discussion. Write her e-mail.  
(Evaluation: re-creation of text) (20 Punkte)

### 3. Materialgrundlage

- Ausgangstext: Literarischer Text (Romanauszug)  
Fundstelle: David Lodge, *Thinks ...*, London: Secker&Warburg, 2001, S. 25 – 27  
Wortzahl: 560

<sup>1</sup> Die Aufgabenstellung deckt inhaltlich alle drei Anforderungsbereiche ab.

**4. Bezüge zu den Vorgaben 2011**

<p>1. <i>Inhaltliche Schwerpunkte</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Globalization – global challenges             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Economic and ecological issues</li> </ul> </li> </ul> <p>2. <i>Medien/Materialien</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Literarische Texte             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Roman</li> </ul> </li> </ul>
---

**5. Zugelassene Hilfsmittel**

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch

**6. Vorgaben für die Bewertung der Schülerleistungen**

**Teilleistungen – Kriterien**

a) inhaltliche Leistung

**Teilaufgabe 1 (Comprehension)**

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	<p>stellt dar, dass <b>Laetitia</b> eine dezidiert <b>umweltfreundliche Position</b> im Streitgespräch mit Ralph bezieht und die Meinung vertritt, die Erde gehöre nicht den Menschen. Er nennt in diesem Zusammenhang die von Laetitia angeführten Behauptungen, z. B.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• das in Laetitias Augen ökologisch vorbildliche Verhalten der Naturvölker Nordamerikas,</li> <li>• die <i>Chief Seattle</i> zugeschriebene Rede an den amerikanischen Präsidenten (<i>The Earth is Sacred to Us</i>),</li> <li>• den besonders umweltschonenden Gebrauch natürlicher Ressourcen und Respekt gegenüber dem Lebensraum durch die jeweilige Urbevölkerung.</li> </ul>	4
2	<p>führt aus, dass Ralph eine <b>ökologiekritische Haltung</b> in dem Streitgespräch vertritt und Laetitias Argumentation widerlegt. Er weist z. B. darauf hin, dass Ralph zufolge die</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Chief Seattle</i> zugeschriebene Rede gar nicht von ihm selbst stammt, sondern erst im 20. Jahrhundert für eine Filmproduktion geschrieben worden ist,</li> <li>• sogenannten Naturvölker Umweltressourcen nicht geschützt, sondern ebenfalls rücksichtslos ausgebeutet haben,</li> <li>• jeweilige Urbevölkerung ihren Lebensraum nur deshalb nicht vollständig vernichten konnte, weil sie auf einer primitiven Entwicklungsstufe stehengeblieben ist.</li> </ul>	4
3	<p>beschreibt, dass das Streitgespräch <b>unterbrochen</b> wird und damit <b>zunächst ergebnislos bleibt</b>, obwohl für jeden Gast deutlich ist, dass Ralph gegenüber Laetitia rhetorisch und argumentativ die Oberhand behalten hat. Er verweist z. B. darauf, dass</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ralph grinsend und sehr mit sich zufrieden Marianne hilft, das Geschirr abzuräumen,</li> <li>• Ralph nachträglich versucht, sich zu rechtfertigen,</li> <li>• Laetitia mit weinerlicher Stimme darauf besteht, sie hätte sich auch alleine wirkungsvoll verteidigen können.</li> </ul>	4

4	stellt dar, dass die <b>Gäste der Abendgesellschaft</b> dem Streitgespräch höchst interessiert, aber aus verschiedenen Gründen über weite Strecken weitgehend schweigend folgen. Er führt dabei z. B. aus, dass <ul style="list-style-type: none"> <li>• alle Anwesenden jegliche Konversation bei Tisch einstellen, als der Ton schärfer wird,</li> <li>• Annabelle sich auf Kosten Laetitias amüsiert,</li> <li>• Jasper als galanter Gastgeber einmal vergeblich bei Ralph um Verständnis für Laetitia wirbt,</li> <li>• Caroline ihren Gatten schließlich energisch zur Ordnung ruft.</li> </ul>	4
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (2)	

### Teilaufgabe 2 (Analysis)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
Der Prüfling		
1	analysiert, dass der Autor eine <b>Sympathie- und Leserlenkung</b> vornimmt, die ein <b>ambivalentes Bild</b> der beiden Antagonisten zeichnet. Er verweist in diesem Zusammenhang z. B. auf: <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Etikette einer <i>dinner party</i>, die im Laufe des Gesprächs zunehmend in Frage gestellt werden,</li> <li>• Ralphs rhetorische Überlegenheit,</li> <li>• den Einsatz sprachlicher Mittel zur Charakterisierung der Figuren.</li> </ul>	6
2	erläutert, dass analog zur Entwicklung des Streitgesprächs das <b>Verhältnis</b> der beiden <b>Kontrahenten</b> zunehmend spannungsgeladener und konflikthaltiger wird. Er belegt das z. B. daran, dass <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laetitia immer mehr in die Defensive gerät, ausweichende Antworten gibt und sich in Allgemeinplätze flüchtet (Z. 4 f., Z. 8 f., Z. 28 f.),</li> <li>• Ralph von Beginn an die Initiative ergreift, Laetitias Beweise in Zweifel zieht und ihre Thesen hinterfragt, sie so in Verlegenheit bringt und seine Überlegenheit demonstrieren kann (Z. 6 f., Z. 10 f., Z. 16 f., Z. 25 f., Z. 34 ff.),</li> <li>• die Reaktionen der anderen Gäste die Spannungen der Protagonisten zusätzlich betonen (Z. 12, Z. 18 f., Z. 27).</li> </ul>	6
3	analysiert die <b>Erzählperspektive und deren Funktion</b> im gewählten Textausschnitt. Er arbeitet heraus, dass der Autor mit Helen Reed die Ich-Perspektive einer Erzählerin wählt ( <i>first-person point of view, I as witness</i> ) und damit einen subjektiv gefärbten Erzählerkommentar als ein Mittel der Leserlenkung verwendet. Er belegt das z. B. durch Helens <ul style="list-style-type: none"> <li>• umfassende und detaillierte Schilderung der Ereignisse bei Tisch in direkter Rede, sodass der Leser über die Eskalation der Gesprächssituation zuverlässig informiert wird,</li> <li>• stellenweise eher kritischen Blick auf Laetitia, durch den sie deren politisch zu korrekte Selbstdarstellung als <i>Friend of the Earth</i> in Frage stellt (<i>piously</i> Z. 4; <i>stiffly</i> Z. 9; <i>sighed Laetitia</i> Z. 23),</li> <li>• Einbeziehung ihrer eigenen Reaktionen auf Ralphs aggressives und dominantes Gesprächsverhalten (<i>the rest of us fell silent</i> Z. 27; <i>we all laughed with relief</i> Z. 39).</li> </ul>	6

4	arbeitet heraus, dass die <b>Wortwahl im Dialog</b> dazu beiträgt, die einzelnen Figuren in der jeweiligen Situation deutlicher und differenzierter zu charakterisieren und so die Leserlenkung noch verstärkt. Er belegt das z. B. durch <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laetitias politisch korrekte und sehr formale Wortwahl (<i>Eurocentric</i> Z. 23; <i>indigenous populations</i> Z. 29; <i>to preserve their habitat</i> Z. 29 – 30),</li> <li>• Ralphs Gebrauch von Verben mit aggressiven Konnotationen (<i>wipe out</i> Z. 34; <i>butcher</i> Z. 35; <i>chop down</i> Z. 37),</li> <li>• Mariannes Ermahnungen an Ralph, so als sei er ein ungezogener kleiner Junge (Z. 43 f.).</li> </ul>	6
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (4)	

### Teilaufgabe 3.1 (Evaluation: comment)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	erläutert kritisch wertend <b>Ralphs Behauptung</b> <i>We don't belong to the earth. The earth belongs to us, because we're the cleverest animals on it</i> (Z. 21 – 22) und führt z. B. aus, dass Ralph <ul style="list-style-type: none"> <li>• den Menschen einerseits auf seine animalische Natur reduziert,</li> <li>• andererseits seine intellektuelle Überlegenheit gegenüber der Tierwelt hervorhebt,</li> <li>• daraus das Recht ableitet, über die Natur zu verfügen.</li> </ul>	4
2	erläutert unter <b>Einbeziehung von Kontextwissen</b> Ralphs Zitat und kommentiert kritisch, dass in dem Zitat eine Welt beschrieben wird, in der z. B. <ul style="list-style-type: none"> <li>• umweltbedingt zugleich Armut und Reichtum herrschen,</li> <li>• ökologische und ökonomische Prioritäten anzutreffen sind,</li> <li>• einerseits lokale und regionale Probleme im Vordergrund stehen, andererseits globale Zusammenhänge.</li> </ul>	4
3	nimmt begründet zustimmend oder ablehnend <b>Stellung zu Laetitias bzw. Jaspers</b> Aussagen. Er belegt seine Sicht dabei z. B. mit Blick auf <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laetitias Vorwurf, Ralphs These sei Ausdruck eines eurozentrischen Denkens und untermauert seine Position etwa durch weitere Belege aus der europäischen Kolonialgeschichte oder aber weist sie als eine einseitige Verallgemeinerung historisch nicht belegbarer Sachverhalte zurück,</li> <li>• Jaspers Einwand <i>the sentiment could still be true</i> (Z. 20) und unterstützt die inhaltliche Richtigkeit der Aussagen oder aber weist Jaspers Einlassung als Wunschenken eines Umweltschützers zurück.</li> </ul>	4
4	bringt zustimmend oder ablehnend seine <b>persönliche Meinung</b> zu Ralphs Behauptung zum Ausdruck, der Mensch sei von Natur aus ein Wesen, das sich mit dem Recht des Stärkeren die Erde untertan macht, bevor es jemand anderes tut. Er belegt seine Einschätzung z. B. damit, dass <ul style="list-style-type: none"> <li>• wirtschaftlicher Eigennutz oftmals den Vorrang vor Ökologie hat,</li> <li>• Ralphs Argumentation den Menschen auf seine ökonomischen Interessen reduziert,</li> <li>• Ralph pauschal alle Umweltprojekte und Organisationen diffamiert, die sich den Respekt vor der Natur und der Bewahrung der natürlichen Lebensgrundlagen zum Ziel gemacht haben.</li> </ul>	4
5	zieht vor dem Hintergrund seiner persönlichen Meinungsbildung, der Einbeziehung von Kontextwissen und der kritischen Würdigung der im Textauszug vertretenen Einschätzungen ein <b>Fazit</b> , welches folgerichtig und plausibel aus den bisherigen Ausführungen hervorgeht.	4
6	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (4)	

## Teilaufgabe 3.2 (Evaluation: re-creation of text)

Anforderungen		maximal erreichbare Punktzahl
Der Prüfling		
1	knüpft <b>situations- und adressatengerecht an die Kommunikationssituation</b> einer E-Mail Laetitias an und begründet rollenperspektivisch, warum sie einen Tag später eine E-Mail zum Streitgespräch während der <i>dinner party</i> an die neue Gastdozentin Helen Reed schreibt, z. B. weil <ul style="list-style-type: none"> <li>• sie erst mit einem Tag Abstand den gestrigen Vorfall und seine Bedeutung richtig einordnen kann,</li> <li>• eine E-Mail ihr Gelegenheit gibt, ihre Gedanken zusammenhängend zu formulieren und ihre Position plausibel zu begründen,</li> <li>• es ihr wichtig ist, gerade bei der neuen Dozentin einen am Vorabend möglicherweise entstandenen falschen Eindruck zu korrigieren.</li> </ul>	4
2	nimmt rollenperspektivisch und wertend Bezug auf <b>Ralphs These</b> , der Mensch sei das klügste Tier auf diesem Planeten und habe gerade deshalb das Recht, sich die Erde untertan zu machen. Deren Prämissen und Schlussfolgerungen werden kritisch diskutiert, z. B. dass <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ralph den Menschen auf seine animalische Natur reduziert,</li> <li>• der Mensch demgegenüber ein Wesen ist, dessen Verhalten durch Verstand, Vernunft und Moral bestimmt wird,</li> <li>• Ralphs Schlussfolgerung das vermeintliche Recht des Stärkeren bekräftigt und den Gebrauch von Gewalt grundsätzlich legitimiert.</li> </ul>	6
3	entwickelt auf der Basis der vorgegebenen umweltfreundlichen Grundüberzeugung der Schreiberin eine <b>kritische Einschätzung der Argumentationsweise und Argumente</b> ihres Kontrahenten, z. B. dessen <ul style="list-style-type: none"> <li>• pauschale Diffamierung von Naturvölkern,</li> <li>• mangelnde Einsicht in drohende globale ökologische Katastrophen,</li> <li>• fehlende Ernsthaftigkeit und Respektlosigkeit in der öffentlichen Auseinandersetzung mit kontroversen Themen.</li> </ul>	6
4	bezieht sich wertend auf den <b>Ausgangspunkt</b> ihrer E-Mail und schließt mit einem Appell an Helen Reed, z. B. mit <ul style="list-style-type: none"> <li>• einer Bekräftigung ihrer zentralen Wertvorstellungen und Überzeugungen,</li> <li>• der Bitte, sie in ihrem Eintreten für aktiven Umweltschutz und eine umweltbewusste Lebensweise zu unterstützen,</li> <li>• einer Einladung, sich von der Arbeit der <i>Friends of the Earth</i> in Gloucester ein eigenes Bild zu machen.</li> </ul>	4
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (4)	

## b) Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Das Referenzniveau des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GER) für die Darstellungsleistung/sprachliche Leistung ist im jeweiligen Lehrplan ausgewiesen.

**Kommunikative Textgestaltung**

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	erstellt einen kohärenten und flüssig lesbaren Text, berücksichtigt dabei den Adressaten und bedient sich adäquater sprachlicher Mittel der Leserleitung.	5
2	beachtet die Normen der jeweils geforderten Textsorte (Teilaufgaben 1, 2, 3.1 = expositorisch-argumentative Textform; Teilaufgabe 3.2 = rollengebundene E-Mail).	5
3	belegt seine Aussagen zum Text durch konkrete Verweise und Zitate.	5
4	strukturiert seinen Text in erkennbare und thematisch kohärente Abschnitte, die die Darstellungsabsicht sachgerecht unterstützen.	5
5	stellt die einzelnen Gedanken in logischer, folgerichtiger Weise dar und verknüpft diese so, dass der Leser der Argumentation leicht folgen kann.	5
6	gestaltet den Text ökonomisch (ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten).	5

**Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel**

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
7	formuliert verständlich, präzise und klar.	4
8	bedient sich eines sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten allgemeinen Wortschatzes sowie passender idiomatischer Wendungen.	4
9	bedient sich eines treffenden und differenzierten thematischen Wortschatzes.	4
10	bedient sich in sachlich wie stilistisch angemessener Weise der fachmethodischen Terminologie (Interpretationswortschatz).	4
11	bildet komplexe Satzgefüge und variiert den Satzbau (z. B. Wechsel zwischen Para- und Hypotaxe, Partizipial-, Gerundial- und Infinitivkonstruktionen, Aktiv und Passiv).	10
12	löst sich von Formulierungen des Ausgangstextes und formuliert eigenständig.	4

**Sprachrichtigkeit**

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
	ist in der Lage, einen Text weitgehend nach den Normen der sprachlichen Korrektheit zu verfassen (zur Orientierung siehe letzte Seite).	
13	Orthographie	6
14	Grammatik	12
15	Wortschatz	12

**7. Bewertungsbogen zur Prüfungsarbeit**

Name des Prüflings: \_\_\_\_\_ Kursbezeichnung: \_\_\_\_\_

Schule: \_\_\_\_\_

**Teilaufgabe 1**

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK <sup>2</sup>	ZK	DK
	<b>Der Prüfling</b>				
1	stellt dar, dass ...	4			
2	führt aus, dass ...	4			
3	beschreibt, dass das ...	4			
4	stellt dar, dass ...	4			
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (2) ..... .....				
	<b>Summe 1. Teilaufgabe</b>	<b>16</b>			

**Teilaufgabe 2**

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	<b>Der Prüfling</b>				
1	analysiert, dass der ...	6			
2	erläutert, dass analog ...	6			
3	analysiert die Erzählperspektive ...	6			
4	arbeitet heraus, dass ...	6			
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (4) ..... .....				
	<b>Summe 2. Teilaufgabe</b>	<b>24</b>			

<sup>2</sup> EK = Erstkorrektur; ZK = Zweitkorrektur; DK = Drittkorrektur

**Teilaufgabe 3.1**

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	<b>Der Prüfling</b>				
1	erläutert kritisch wertend ...	4			
2	erläutert unter Einbeziehung ...	4			
3	nimmt begründet zustimmend ...	4			
4	bringt zustimmend oder ...	4			
5	zieht vor dem ...	4			
6	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (4) ..... .....				
	<b>Summe 3.1 Teilaufgabe</b>	<b>20</b>			
	<b>Summe der 1., 2. und 3.1 Teilaufgabe</b>	<b>60</b>			

**Teilaufgabe 3.2**

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	<b>Der Prüfling</b>				
1	knüpft situations- und ...	4			
2	nimmt rollenperspektivisch und ...	6			
3	entwickelt auf der ...	6			
4	bezieht sich wertend ...	4			
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (4) ..... .....				
	<b>Summe 3.2 Teilaufgabe</b>	<b>20</b>			
	<b>Summe der 1., 2. und 3.2 Teilaufgabe</b>	<b>60</b>			

**Darstellungsleistung/sprachliche Leistung**

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	<b>Der Prüfling</b>				
1	erstellt einen kohärenten ...	5			
2	beachtet die Normen ...	5			
3	belegt seine Aussagen ...	5			
4	strukturiert seinen Text ...	5			
5	stellt die einzelnen ...	5			
6	gestaltet den Text ...	5			

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	<b>Der Prüfling</b>				
7	formuliert verständlich, präzise ...	4			
8	bedient sich eines ...	4			
9	bedient sich eines ...	4			
10	bedient sich in ...	4			
11	bildet komplexe Satzgefüge ...	10			
12	löst sich von ...	4			

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	<b>Der Prüfling</b>				
	ist in der ...				
13	Orthographie	6			
14	Grammatik	12			
15	Wortschatz	12			
	<b>Summe Darstellungsleistung/sprachliche Leistung</b>	<b>90</b>			

	<b>Summe insgesamt (inhaltliche und Darstellungsleistung)</b>	<b>150</b>			
	<b>aus der Punktsomme resultierende Note</b>				
	<b>Note ggf. unter Absenkung um ein bis zwei Notenpunkte gemäß § 13 Abs. 2 APO-GOST</b>				
	<b>Paraphe</b>				

ggf. arithmetisches Mittel der Punktsommen aus EK und ZK: \_\_\_\_\_

ggf. arithmetisches Mittel der Notenurteile aus EK und ZK: \_\_\_\_\_

Die Klausur wird abschließend mit der Note: \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_ Punkte) bewertet.

Unterschrift, Datum:

**Grundsätze für die Bewertung (Notenfindung)**

Für die Zuordnung der Notenstufen zu den Punktzahlen ist folgende Tabelle zu verwenden:

<b>Note</b>	<b>Punkte</b>	<b>Erreichte Punktzahl</b>
sehr gut plus	15	150 – 143
sehr gut	14	142 – 135
sehr gut minus	13	134 – 128
gut plus	12	127 – 120
gut	11	119 – 113
gut minus	10	112 – 105
befriedigend plus	9	104 – 98
befriedigend	8	97 – 90
befriedigend minus	7	89 – 83
ausreichend plus	6	82 – 75
ausreichend	5	74 – 68
ausreichend minus	4	67 – 58
mangelhaft plus	3	57 – 49
mangelhaft	2	48 – 40
mangelhaft minus	1	39 – 30
ungenügend	0	29 – 0

Eine Prüfungsleistung, die in einem der beiden Beurteilungsbereiche *inhaltliche Leistung* und *Darstellungsleistung/sprachliche Leistung* eine ungenügende Leistung darstellt, kann insgesamt nicht mit mehr als drei Notenpunkten bewertet werden. Eine ungenügende Leistung im *inhaltlichen Bereich* liegt vor, wenn in diesem weniger als 12 Punkte erreicht werden. Eine ungenügende Leistung im *Darstellungs- und sprachlichen Bereich* liegt vor, wenn in ihm weniger als 18 Punkte erreicht werden.

**Orientierungsangaben für das Kriterium Sprachrichtigkeit**

Zur Beurteilung des Kriteriums „**Sprachrichtigkeit**“ ist nachstehende Orientierungsübersicht zu beachten.

**1. Orthographie**

<b>0 Punkte</b>	<b>1 – 2 Punkte</b>	<b>3 – 4 Punkte</b>	<b>5 – 6 Punkte</b>
In nahezu jedem Satz ist wenigstens ein Verstoß gegen die Regeln der Rechtschreibung feststellbar. Die falschen Schreibungen erschweren das Lesen erheblich und verursachen Missverständnisse.	Einzelne Sätze sind frei von Verstößen gegen die Rechtschreibnormen, Rechtschreibfehler beeinträchtigen z. T. das Lesen und Verstehen.	Es sind durchaus Rechtschreibfehler feststellbar. Jedoch sind Abschnitte bzw. Textpassagen weitgehend ohne Verstoß gegen die Rechtschreibnorm. Das Lesen des Textes wird durch die auftretenden Rechtschreibfehler nicht wesentlich beeinträchtigt.	Der gesamte Text ist weitgehend frei von Verstößen gegen Rechtschreibnormen. Wenn Rechtschreibfehler auftreten, haben sie den Charakter von Flüchtigkeitsfehlern, d. h., sie deuten nicht auf Unkenntnis von Regeln hin.
<b>Maximal erreichbare Punktzahl: 6</b>			

**2. Grammatik**

<b>0 – 1 Punkte</b>	<b>2 – 5 Punkte</b>	<b>6 – 9 Punkte</b>	<b>10 – 12 Punkte</b>
In nahezu jedem Satz ist wenigstens ein Verstoß gegen die grundlegenden Regeln der Grammatik feststellbar. Diese erschweren das Lesen erheblich und verursachen Missverständnisse.	Einzelne Sätze sind frei von Verstößen gegen grundlegende Regeln der Grammatik. Grammatikfehler beeinträchtigen z. T. das Lesen und Verstehen.	Es sind vereinzelt Verstöße gegen die Regeln der Grammatik feststellbar. Jedoch sind Abschnitte bzw. Textpassagen weitgehend fehlerfrei. Das Lesen des Textes wird durch die auftretenden Grammatikfehler nicht erschwert.	Der Text ist weitgehend frei von Verstößen gegen Regeln der Grammatik. Wenn Grammatikfehler auftreten, betreffen sie den komplexen Satz und sind ein Zeichen dafür, dass die Schülerin/der Schüler Risiken beim Verfassen des Textes eingeht, um sich dem Leser differenziert mitzuteilen.
<b>Maximal erreichbare Punktzahl: 12</b>			

**3. Wortschatz**

<b>0 – 1 Punkte</b>	<b>2 – 5 Punkte</b>	<b>6 – 9 Punkte</b>	<b>10 – 12 Punkte</b>
In nahezu jedem Satz sind Schwächen im korrekten und angemessenen Gebrauch der Wörter feststellbar. Die Mängel im Wortgebrauch erschweren das Lesen und Textverständnis erheblich und verursachen Missverständnisse.	Einzelne Sätze sind frei von lexikalischen Verstößen. Fehler beim Wortgebrauch beeinträchtigen z. T. das Lesen und Verstehen.	Vereinzelt ist eine falsche bzw. nicht angemessene Wortwahl feststellbar. Einzelne Abschnitte bzw. Textpassagen sind weitgehend frei von lexikalischen Verstößen.	Der Wortgebrauch (Struktur- und Inhaltswörter) ist über den gesamten Text hinweg korrekt und treffend.
<b>Maximal erreichbare Punktzahl: 12</b>			



Name: \_\_\_\_\_

# Abiturprüfung 2011

## Englisch, Grundkurs

---

### Aufgabenstellung:

1. Outline Bassnett's view that *Shakespeare's in danger*. Consider the reasons she gives for her judgement and the solutions she suggests. (*Comprehension*) (16 Punkte)
2. Analyse the way Susan Bassnett tries to convince her readers of her opinion. Consider structure, use of language and rhetorical devices. (*Analysis*) (24 Punkte)
3. Choose one of the following tasks:
  - 3.1 In her article Susan Bassnett asks: "*Why are we still so obsessed with Shakespeare that we insist on boring teenagers out of their minds with plays in a language they find foreign?*" (ll. 18 – 20). With reference to your own experience with Shakespeare, comment on the author's view of Shakespeare's relevance today and her argument that his language needs to be modernized for a young audience.  
(*Evaluation: comment*) (20 Punkte)
  - 3.2 One of Bassnett's students who firmly believes that Shakespeare should be read and performed in the original reads her article. She goes to Bassnett's office to have a discussion with her. Write the dialogue.  
(*Evaluation: re-creation of text*) (20 Punkte)

### Materialgrundlage:

- Ausgangstext: Sach- und Gebrauchstext (Kommentar der internationalen Presse)  
Fundstelle: Susan Bassnett, *Shakespeare's in danger. We have to act now to avoid a great tragedy*, in: *The Independent*, 14 November 2001 (Auszug)  
<http://www.independent.co.uk/news/education/education-news/shakespeares-in-danger-we-have-to-act-now-to-avoid-a-great-tragedy-616966.html> (30.05.2010)

Wortzahl: 589

### Zugelassene Hilfsmittel:

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch



Name: \_\_\_\_\_

**Susan Bassnett**

**Shakespeare's in danger. We have to act now to avoid a great tragedy**

*The Independent, 14 November 2001*

The other day I took my family to see one of my favourite Shakespeare plays. You'll love it, I told them. Nearly three hours later we tottered out into the night. Desperate to find something kind to say (there were friends involved), we praised one actor's Jim Carrey imitations and the flashing TV screens all over the postmodern set. And a costume made  
5 out of CDs that flashed like disco lights. And one character's use of a mobile phone. The rest was silence.

An American friend walked out of a Globe production recently, claiming that it was insulting her child's intelligence. That sums up the problem of so many contemporary productions; much of the Shakespeare we see now is unintelligent. The actors can't  
10 understand the words and compensate with silly antics. If the protagonist of the play I saw had lain down and kicked his legs in the air one more time I would have thrown a shoe at him. Directors, unable themselves, I suspect, to understand the text, resort to gimmicks, hiring designers to make the production more "relevant" or "meaningful". Nobody seems to have much idea how to pace a production. When in doubt, they insert a dance or a  
15 procession. Boredom and Shakespeare go increasingly hand in hand.

At some point during the interminable evening, I found myself thinking the unthinkable: why bother with Shakespeare today? Why not relegate him to the dusty shelves along with Chaucer and the dozens of other Great Unreads in the literary canon? Why are we still so obsessed with Shakespeare that we insist on boring teenagers out of their minds with plays  
20 in a language they find foreign? Isn't it time to rethink our relationship with the Bard?

Now, I am not advocating the silly, elitist idea that Shakespeare is so irrelevant to today that students should study the cultural significance of Hollyoaks instead. I believe there is such a thing as great literature, and it is important that every generation should have access to it. I've always been a believer in the importance of Shakespeare for everyone, because  
25 not only did he create some of the most wonderful characters ever to grace a stage, but his language is truly marvellous. Listening even to the mangling of that language the other night, I found the familiar words flooding back into my mind, in much the way that people of my generation have the King James Bible lurking somewhere behind the modern English



Name: \_\_\_\_\_

versions. But my children don't have that language in their heads. All a bad production will  
30 do is deter them from going back to Shakespeare in the future.

The problem with Shakespeare today is linguistic. The language has become obsolete,  
Shakespeare's jokes are meaningless, his witticisms miss their target. It isn't the actors'  
fault: all they can do is struggle to make sense of a language that might as well be Tibetan.  
Directors compensate with devices that are supposed to facilitate understanding, and the  
35 whole enterprise falls apart, because the essence of Shakespeare is language.

[...]

What we need are good English translators to take Shakespeare in hand and liberate him for  
a new generation. [...] What we need are two versions of Shakespeare's plays: the original  
written version for anyone with specialist knowledge of Renaissance English; and the  
40 performance version, in good modern English. Shakespeare would doubtless be grateful.  
What writers want to feel that audiences can't understand their jokes? Please, someone out  
there, commission a good English translation of Shakespeare and save the Bard from  
extinction.

*The writer is Professor in the Centre for Translation and Comparative Cultural Studies at  
the University of Warwick*

#### **Annotations:**

**3 Jim Carrey** Canadian-American actor, best known for his performances in comedies –  
**5 f. The rest was silence** Hamlet's last words in Shakespeare's tragedy *Hamlet* –  
**14 pace a production** *here* provide a performance with dramatic rhythm and variety –  
**18 Chaucer** Geoffrey Chaucer (1340 – 1400); English writer, author of the *Canterbury Tales* –  
**20 Bard** a professional poet in medieval Britain, employed by a patron. Shakespeare is often  
referred to as "the Bard" (also cf. l. 42) – **22 Hollyoaks** a long-running TV soap opera of the late  
1990s centring round teenage students at a fictitious college – **28 King James Bible** English  
translation of the Bible dating from Shakespeare's time

## Unterlagen für die Lehrkraft

# Abiturprüfung 2011

## Englisch, Grundkurs

### 1. Aufgabenart

A1/A2: Kombination A1 und A2 mit Wahl der Prüflinge zwischen analytisch-interpretierendem Schwerpunkt (Evaluation: comment) und anwendungs-/produktionsorientiertem Schwerpunkt (Evaluation: re-creation of text)

### 2. Aufgabenstellung<sup>1</sup>

1. Outline Bassnett's view that *Shakespeare's in danger*. Consider the reasons she gives for her judgement and the solutions she suggests. (Comprehension) (16 Punkte)
2. Analyse the way Susan Bassnett tries to convince her readers of her opinion. Consider structure, use of language and rhetorical devices. (Analysis) (24 Punkte)
3. Choose one of the following tasks:
  - 3.1 In her article Susan Bassnett asks: "Why are we still so obsessed with Shakespeare that we insist on boring teenagers out of their minds with plays in a language they find foreign?" (ll. 18 – 20). With reference to your own experience with Shakespeare, comment on the author's view of Shakespeare's relevance today and her argument that his language needs to be modernized for a young audience. (Evaluation: comment) (20 Punkte)
  - 3.2 One of Bassnett's students who firmly believes that Shakespeare should be read and performed in the original reads her article. She goes to Bassnett's office to have a discussion with her. Write the dialogue. (Evaluation: re-creation of text) (20 Punkte)

### 3. Materialgrundlage

- Ausgangstext: Sach- und Gebrauchstext (Kommentar der internationalen Presse)  
Fundstelle: Susan Bassnett, *Shakespeare's in danger. We have to act now to avoid a great tragedy*, in: *The Independent*, 14 November 2001 (Auszug)  
<http://www.independent.co.uk/news/education/education-news/shakespeares-in-danger-we-have--to-act-now-to-avoid-a-great-tragedy-616966.html> (30.05.2010)

Wortzahl: 589

<sup>1</sup> Die Aufgabenstellung deckt inhaltlich alle drei Anforderungsbereiche ab.

#### 4. Bezüge zu den Vorgaben 2011

##### 1. Inhaltliche Schwerpunkte

- Shakespeare – a literary ‘giant’ in the 21<sup>st</sup> century
  - The interest of young audiences in Shakespeare – passages from a Shakespeare play and from a contemporary film

##### 2. Medien/Materialien

- Sach- und Gebrauchstexte
  - Textformate der Druckmedien: Kommentare und Leitartikel der internationalen Presse

#### 5. Zugelassene Hilfsmittel

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch

#### 6. Vorgaben für die Bewertung der Schülerleistungen

##### Teilleistungen – Kriterien

##### a) inhaltliche Leistung

##### Teilaufgabe 1 (Comprehension)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	stellt dar, dass die Autorin charakteristische <b>Merkmale moderner Shakespeare-Aufführungen</b> beschreibt, die z. B. gekennzeichnet sind durch <ul style="list-style-type: none"> <li>• übermäßigen Einsatz moderner Requisiten,</li> <li>• mangelndes Verständnis des Originaltextes bei Schauspielern und Regisseuren,</li> <li>• Kompensation durch unmotivierte artistische oder tänzerische Einlagen.</li> </ul>	4
2	benennt <b>kritische Einsichten</b> , die sich für die Autorin aus ihren Beobachtungen ergeben, z. B. dass <ul style="list-style-type: none"> <li>• Shakespeare zunehmend mit Langeweile verbunden wird,</li> <li>• die Relevanz Shakespeares für die heutige Zeit in Frage gestellt werden muss,</li> <li>• junge Leute Shakespeares Werke sprachlich nicht mehr verstehen und deren Aufführungen meiden.</li> </ul>	4
3	zeigt auf, dass Susan Bassnett als <b>Hauptursache</b> für die Krise der Shakespeare-Rezeption sprachliche Verständnisschwierigkeiten sieht; er verweist z. B. darauf, dass <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Sprache veraltet ist,</li> <li>• Scherze und geistreiche Bemerkungen nicht mehr zünden,</li> <li>• außersprachliche Requisiten das Verständnis nicht herstellen können.</li> </ul>	4
4	stellt den <b>Lösungsansatz</b> der Autorin dar und verweist z. B. auf ihre <ul style="list-style-type: none"> <li>• Forderung nach einer modernen englischsprachigen Übersetzung von Shakespeares Werken,</li> <li>• Vorstellung, dass die moderne Übersetzung für heutige Theateraufführungen neben der Originalversion für Kenner des Renaissance-Englisch bestehen solle,</li> <li>• Überzeugung, dass eine solche Modernisierung im Sinne Shakespeares wäre und ihn vor dem Vergessen bewahren würde.</li> </ul>	4
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (2)	

## Teilaufgabe 2 (Analysis)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	<p>erläutert, dass der <b>Aufbau</b> des Textes klar den Argumentationsgang der Autorin nachzeichnet und verweist z. B. auf</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• den Einstieg in Form einer konkreten Situationsschilderung (Z. 1 – 6), angereichert durch weitere persönliche Beobachtungen (Z. 7 – 15),</li> <li>• die Verallgemeinerung der Erfahrungen zu einer kritischen Fragehaltung (Z. 16 – 20),</li> <li>• die Antizipation und Entkräftung von Gegenargumenten (Z. 21 – 30),</li> <li>• die Begründung und Erläuterung des eigenen Ansatzes (Z. 31 – 43).</li> </ul>	6
2	<p>analysiert den <b>Sprachgebrauch</b>, insbesondere die Metaphorik des Artikels, die dazu beitragen, das Engagement der Autorin für die Rettung der Werke Shakespeares als Kulturgut zu unterstreichen. Er belegt das z. B. durch</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Übertreibungen in der Überschrift (<i>in danger, great tragedy</i>),</li> <li>• Aufwertungen zur Charakterisierung von Shakespeares Werken (<i>importance</i> Z. 24; <i>most wonderful</i> Z. 25; <i>truly marvellous</i> Z. 26) sowie Abwertungen zur Beschreibung der aktuellen Aufführungspraxis (<i>unintelligent</i> Z. 9; <i>silly</i> Z. 10; <i>unable</i> Z. 12; <i>Boredom</i> Z. 15),</li> <li>• anschauliche Metaphern (<i>mangling of that language</i> Z. 26)</li> </ul>	6
3	<p>untersucht weitere <b>rhetorische Mittel</b>, die die Autorin einsetzt, um den Lesern die Notwendigkeit für Änderungen zu verdeutlichen, die sich aus der Krise der Shakespeare-Rezeption ergibt. Er nennt z. B.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wiederholungen und Parallelismen (... <i>and ... And ... And ...</i> Z. 4 – 5),</li> <li>• Aneinanderreihung rhetorischer Fragen (... <i>why bother ...? Why not relegate ...? Why are we still ...? Isn't it time ...?</i> Z. 17 – 20),</li> <li>• Konkretisierungen durch persönlichen Bezug (<i>my family</i> Z. 1; <i>An American friend</i> Z. 7; <i>my children</i> Z. 29).</li> <li>• Verallgemeinerungen, die das Ausmaß der Mängel moderner Rezeption und Aufführungspraxis unterstreichen sollen (<i>The actors can't understand</i> Z. 9 – 10; <i>Directors, unable ... to understand</i> Z. 12; <i>Nobody seems to have much idea</i> Z. 13 f.).</li> </ul>	6
4	<p>arbeitet andere <b>sprachliche Strategien der Adressatenorientierung</b> heraus, mit denen die Autorin die Leser in ihre Argumentation einbindet und von ihrem Handlungsansatz überzeugen möchte. Er verweist in diesem Zusammenhang z. B. auf</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ironie und Humor (<i>The rest was silence</i> Z. 6; <i>Great Unreads</i> Z. 18; <i>I would have thrown a shoe at him</i> Z. 11 – 12),</li> <li>• den Gebrauch der ersten Person Plural (<i>What we need ...</i> Z. 37, 38; <i>Why are we still ...?</i> Z. 18; <i>our relationship</i> Z. 20),</li> <li>• die direkte Leseranrede (<i>Please, someone out there ...</i> Z. 41 – 42).</li> </ul>	6
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (4)	

**Teilaufgabe 3.1 (Evaluation: comment)**

	<b>Anforderungen</b>	maximal erreichbare Punktzahl
	<b>Der Prüfling</b>	
1	<p>greift das <b>Zitat</b> auf und konkretisiert es im Hinblick auf die <b>Diskrepanz</b> zwischen erwachsener und jugendlicher Wahrnehmung. Er verweist z. B. auf</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• die überragende Bedeutung Shakespeares in der literarischen Tradition,</li> <li>• die Unzugänglichkeit seiner Sprache für jugendliche Rezipienten,</li> <li>• Gefühle von Langeweile und Abschreckung, die in der jüngeren Generation entstehen.</li> </ul>	4
2	<p>erörtert kritisch die von Susan Bassnett behauptete <b>Relevanz Shakespeares</b> für die heutige Zeit, indem er z. B. eingeht auf</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Frage, ob der Inhalt der ihm bekannten Werke universell und zeitlos oder aber obsolet und realitätsfern ist,</li> <li>• Gründe für die Popularität moderner Shakespeare-Verfilmungen,</li> <li>• die Sinnhaftigkeit einer Beschäftigung mit den Werken Shakespeares aus der Perspektive eines jungen Menschen im 21. Jahrhundert.</li> </ul>	6
3	<p>nimmt begründet Stellung zu Susan Bassnetts Forderung nach der <b>Modernisierung von Shakespeares Sprache</b> für junge Leute, indem er z. B.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Schönheit bzw. Fremdheit von Shakespeares Sprache unterstreicht,</li> <li>• die Bedeutung der Sprache für den Inhalt beleuchtet,</li> <li>• generell nach der Legitimation eines solchen Eingriffs in ein literarisches Kunstwerk fragt.</li> </ul>	6
4	<p>kommt in Abwägung seiner Ausführungen zu einer abschließenden <b>Schlussfolgerung</b>, die sich plausibel und nachvollziehbar aus den zuvor entwickelten Gedankengängen ergibt, z. B.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• stimmt er – angesichts von Shakespeares Bedeutung – der Forderung nach einer sprachlichen Modernisierung zu, um das Werk einem jugendlichen Publikum näher zu bringen,</li> <li>• plädiert er dafür, Jugendliche müssten in der Lage sein, sich auch mit einem sprachlich schwierigen Hauptwerk der kulturellen Tradition auseinander zu setzen,</li> <li>• lehnt er die Beschäftigung mit Shakespeares Werk ab, weil er es für historisch bedingt und überholt hält.</li> </ul>	4
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (4)	

## Teilaufgabe 3.2 (Evaluation: re-creation of text)

Anforderungen		maximal erreichbare Punktzahl
Der Prüfling		
1	formuliert einen situations- und adressatengerechten Einstieg in die Diskussion, indem er die Studentin den <b>Grund</b> ihres Kommens nennen und die <b>Argumentation des Artikels</b> aus ihrer Sicht zusammenfassen lässt.	4
2	argumentiert durchgängig aus der <b>Perspektive von Susan Bassnett</b> , die eine moderne Übersetzung der Werke Shakespeares für das Theater für unabdingbar hält, um der Bedeutung des Dichters auch in der heutigen Zeit gerecht zu werden. Er lässt diese z. B. formulieren, dass <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Schwierigkeiten mit Shakespeares Sprache nicht nur das Verständnis, sondern auch das Interesse speziell der jungen Leute an dem Dichter und seinen Werken erschweren bzw. unmöglich machen,</li> <li>• nicht nur die Bildungseliten bzw. Spezialisten, sondern alle Schichten die Möglichkeit haben sollten, Shakespeares Werke zu verstehen und von ihnen angesprochen zu werden,</li> <li>• Shakespeares Werke immer wieder auch in andere Sprachen übersetzt worden sind, ohne dass dies ihre Bedeutung gemindert oder ihre Popularität beeinträchtigt hätte.</li> </ul>	6
3	erläutert durchgängig aus der <b>Perspektive der Studentin</b> deren Argumente gegen eine sprachliche Modernisierung Shakespeares und für Aufführungen der Originalversionen. Er lässt diese z. B. ausführen, dass <ul style="list-style-type: none"> <li>• eine Übersetzung jeglicher Art immer auch eine Interpretation und damit eventuell eine Veränderung der Aussage bedeutet,</li> <li>• Sprache über die rein lexikalische Ebene hinaus eine affektive Komponente enthalten kann, die den Zuschauer anspricht, auch ohne dass er jedes einzelne Wort oder jede Formulierung versteht,</li> <li>• die Deutung und Wertung eines solchen Dramentextes, der sich ohne Kontextwissen einem schnellen Zugriff entzieht, starke intellektuelle Denkleistungen vom Leser erfordert.</li> </ul>	6
4	lässt die Dialogpartner die <b>Diskussion abschließen</b> , indem sie – je nach Verlauf – zu einer Übereinstimmung kommen oder ihre Positionen unvereinbar bestehen lassen.	4
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (4)	

## b) Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Das Referenzniveau des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GER) für die Darstellungsleistung/sprachliche Leistung ist im jeweiligen Lehrplan ausgewiesen.

**Kommunikative Textgestaltung**

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	erstellt einen kohärenten und flüssig lesbaren Text, berücksichtigt dabei den Adressaten und bedient sich adäquater sprachlicher Mittel der Leserleitung.	5
2	beachtet die Normen der jeweils geforderten Textsorte (Teilaufgaben 1, 2, 3.1 = expositorisch-argumentative Textform; Teilaufgabe 3.2 = Dialog).	5
3	belegt seine Aussagen zum Text durch konkrete Verweise und Zitate.	5
4	strukturiert seinen Text in erkennbare und thematisch kohärente Abschnitte, die die Darstellungsabsicht sachgerecht unterstützen.	5
5	stellt die einzelnen Gedanken in logischer, folgerichtiger Weise dar und verknüpft diese so, dass der Leser der Argumentation leicht folgen kann.	5
6	gestaltet den Text ökonomisch (ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten).	5

**Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel**

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
7	formuliert verständlich, präzise und klar.	4
8	bedient sich eines sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten allgemeinen Wortschatzes sowie passender idiomatischer Wendungen.	4
9	bedient sich eines treffenden und differenzierten thematischen Wortschatzes.	4
10	bedient sich in sachlich wie stilistisch angemessener Weise der fachmethodischen Terminologie (Interpretationswortschatz).	4
11	bildet komplexe Satzgefüge und variiert den Satzbau (z. B. Wechsel zwischen Para- und Hypotaxe, Partizipial-, Gerundial- und Infinitivkonstruktionen, Aktiv und Passiv).	10
12	löst sich von Formulierungen des Ausgangstextes und formuliert eigenständig.	4

**Sprachrichtigkeit**

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
	ist in der Lage, einen Text weitgehend nach den Normen der sprachlichen Korrektheit zu verfassen (zur Orientierung siehe letzte Seite).	
13	Orthographie	6
14	Grammatik	12
15	Wortschatz	12

## 7. Bewertungsbogen zur Prüfungsarbeit

Name des Prüflings: \_\_\_\_\_ Kursbezeichnung: \_\_\_\_\_

Schule: \_\_\_\_\_

### Teilaufgabe 1

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK <sup>2</sup>	ZK	DK
	<b>Der Prüfling</b>				
1	stellt dar, dass ...	4			
2	benennt kritische Einsichten ...	4			
3	zeigt auf, dass ...	4			
4	stellt den Lösungsansatz ...	4			
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (2) ..... .....				
	<b>Summe 1. Teilaufgabe</b>	<b>16</b>			

### Teilaufgabe 2

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	<b>Der Prüfling</b>				
1	erläutert, dass der ...	6			
2	analysiert den Sprachgebrauch ...	6			
3	untersucht weitere rhetorische ...	6			
4	arbeitet andere sprachliche ...	6			
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (4) ..... .....				
	<b>Summe 2. Teilaufgabe</b>	<b>24</b>			

<sup>2</sup> EK = Erstkorrektur; ZK = Zweitkorrektur; DK = Drittkorrektur

**Teilaufgabe 3.1**

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	<b>Der Prüfling</b>				
1	greift das Zitat ...	4			
2	erörtert kritisch die ...	6			
3	nimmt begründet Stellung ...	6			
4	kommt in Abwägung ...	4			
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (4) ..... .....				
	<b>Summe 3.1 Teilaufgabe</b>	<b>20</b>			
	<b>Summe der 1., 2. und 3.1 Teilaufgabe</b>	<b>60</b>			

**Teilaufgabe 3.2**

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	<b>Der Prüfling</b>				
1	formuliert einen situations- ...	4			
2	argumentiert durchgängig aus ...	6			
3	erläutert durchgängig aus...	6			
4	lässt dies Dialogpartner ...	4			
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (4) ..... .....				
	<b>Summe 3.2 Teilaufgabe</b>	<b>20</b>			
	<b>Summe der 1., 2. und 3.2 Teilaufgabe</b>	<b>60</b>			

**Darstellungsleistung/sprachliche Leistung**

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	erstellt einen kohärenten ...	5			
2	beachtet die Normen ...	5			
3	belegt seine Aussagen ...	5			
4	strukturiert seinen Text ...	5			
5	stellt die einzelnen ...	5			
6	gestaltet den Text ...	5			

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	<b>Der Prüfling</b>				
7	formuliert verständlich, präzise ...	4			
8	bedient sich eines ...	4			
9	bedient sich eines ...	4			
10	bedient sich in ...	4			
11	bildet komplexe Satzgefüge ...	10			
12	löst sich von ...	4			

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	<b>Der Prüfling</b>				
	ist in der ...				
13	Orthographie	6			
14	Grammatik	12			
15	Wortschatz	12			
	<b>Summe Darstellungsleistung/sprachliche Leistung</b>	<b>90</b>			

	<b>Summe insgesamt (inhaltliche und Darstellungsleistung)</b>	<b>150</b>			
	<b>aus der Punktsomme resultierende Note</b>				
	<b>Note ggf. unter Absenkung um ein bis zwei Notenpunkte gemäß § 13 Abs. 2 APO-GOST</b>				
	<b>Paraphe</b>				

ggf. arithmetisches Mittel der Punktsommen aus EK und ZK: \_\_\_\_\_

ggf. arithmetisches Mittel der Notenurteile aus EK und ZK: \_\_\_\_\_

Die Klausur wird abschließend mit der Note: \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_ Punkte) bewertet.

Unterschrift, Datum:

**Grundsätze für die Bewertung (Notenfindung)**

Für die Zuordnung der Notenstufen zu den Punktzahlen ist folgende Tabelle zu verwenden:

<b>Note</b>	<b>Punkte</b>	<b>Erreichte Punktzahl</b>
sehr gut plus	15	150 – 143
sehr gut	14	142 – 135
sehr gut minus	13	134 – 128
gut plus	12	127 – 120
gut	11	119 – 113
gut minus	10	112 – 105
befriedigend plus	9	104 – 98
befriedigend	8	97 – 90
befriedigend minus	7	89 – 83
ausreichend plus	6	82 – 75
ausreichend	5	74 – 68
ausreichend minus	4	67 – 58
mangelhaft plus	3	57 – 49
mangelhaft	2	48 – 40
mangelhaft minus	1	39 – 30
ungenügend	0	29 – 0

Eine Prüfungsleistung, die in einem der beiden Beurteilungsbereiche *inhaltliche Leistung* und *Darstellungsleistung/sprachliche Leistung* eine ungenügende Leistung darstellt, kann insgesamt nicht mit mehr als drei Notenpunkten bewertet werden. Eine ungenügende Leistung im *inhaltlichen Bereich* liegt vor, wenn in diesem weniger als 12 Punkte erreicht werden. Eine ungenügende Leistung im *Darstellungs- und sprachlichen Bereich* liegt vor, wenn in ihm weniger als 18 Punkte erreicht werden.

**Orientierungsangaben für das Kriterium Sprachrichtigkeit**

Zur Beurteilung des Kriteriums „**Sprachrichtigkeit**“ ist nachstehende Orientierungsübersicht zu beachten.

**1. Orthographie**

<b>0 Punkte</b>	<b>1 – 2 Punkte</b>	<b>3 – 4 Punkte</b>	<b>5 – 6 Punkte</b>
In nahezu jedem Satz ist wenigstens ein Verstoß gegen die Regeln der Rechtschreibung feststellbar. Die falschen Schreibungen erschweren das Lesen erheblich und verursachen Missverständnisse.	Einzelne Sätze sind frei von Verstößen gegen die Rechtschreibnormen, Rechtschreibfehler beeinträchtigen z. T. das Lesen und Verstehen.	Es sind durchaus Rechtschreibfehler feststellbar. Jedoch sind Abschnitte bzw. Textpassagen weitgehend ohne Verstoß gegen die Rechtschreibnorm. Das Lesen des Textes wird durch die auftretenden Rechtschreibfehler nicht wesentlich beeinträchtigt.	Der gesamte Text ist weitgehend frei von Verstößen gegen Rechtschreibnormen. Wenn Rechtschreibfehler auftreten, haben sie den Charakter von Flüchtigkeitsfehlern, d. h., sie deuten nicht auf Unkenntnis von Regeln hin.
<b>Maximal erreichbare Punktzahl: 6</b>			

**2. Grammatik**

<b>0 – 1 Punkte</b>	<b>2 – 5 Punkte</b>	<b>6 – 9 Punkte</b>	<b>10 – 12 Punkte</b>
In nahezu jedem Satz ist wenigstens ein Verstoß gegen die grundlegenden Regeln der Grammatik feststellbar. Diese erschweren das Lesen erheblich und verursachen Missverständnisse.	Einzelne Sätze sind frei von Verstößen gegen grundlegende Regeln der Grammatik. Grammatikfehler beeinträchtigen z. T. das Lesen und Verstehen.	Es sind vereinzelt Verstöße gegen die Regeln der Grammatik feststellbar. Jedoch sind Abschnitte bzw. Textpassagen weitgehend fehlerfrei. Das Lesen des Textes wird durch die auftretenden Grammatikfehler nicht erschwert.	Der Text ist weitgehend frei von Verstößen gegen Regeln der Grammatik. Wenn Grammatikfehler auftreten, betreffen sie den komplexen Satz und sind ein Zeichen dafür, dass die Schülerin/der Schüler Risiken beim Verfassen des Textes eingeht, um sich dem Leser differenziert mitzuteilen.
<b>Maximal erreichbare Punktzahl: 12</b>			

**3. Wortschatz**

<b>0 – 1 Punkte</b>	<b>2 – 5 Punkte</b>	<b>6 – 9 Punkte</b>	<b>10 – 12 Punkte</b>
In nahezu jedem Satz sind Schwächen im korrekten und angemessenen Gebrauch der Wörter feststellbar. Die Mängel im Wortgebrauch erschweren das Lesen und Textverständnis erheblich und verursachen Missverständnisse.	Einzelne Sätze sind frei von lexikalischen Verstößen. Fehler beim Wortgebrauch beeinträchtigen z. T. das Lesen und Verstehen.	Vereinzelt ist eine falsche bzw. nicht angemessene Wortwahl feststellbar. Einzelne Abschnitte bzw. Textpassagen sind weitgehend frei von lexikalischen Verstößen.	Der Wortgebrauch (Struktur- und Inhaltswörter) ist über den gesamten Text hinweg korrekt und treffend.
<b>Maximal erreichbare Punktzahl: 12</b>			